

УДК 811.161.1

И. В. Попова,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. О. Ю. Николенко

Формирование лингвистической компетенции обучающегося на материале «Поттерианы»

В статье речь идет о необходимости развивать филологические компетенции с целью формирования личности, которая умеет понимать, интерпретировать и адаптировать информацию, полученную из текста, которая может полноценно использовать ресурсы родного языка и видеть связи между языками. Также представлены некоторые методы работы с лингвистическим материалом книг.

Ключевые слова: компетенции, русский язык, литература, Роулинг, Гарри Поттер, классические языки, элективный курс.

Работа учителя-словесника предполагает постоянное взаимодействие двух учебных дисциплин — русского языка и литературы. Цель обучения — формирование личности думающей, умеющей пользоваться языком во всей его полноте, читающей, обращающейся к лучшим образцам отечественного и мирового слова. Рассмотрим возможности формирования такой личности в процессе совместного чтения художественного произведения.

Что актуально? Актуально погружать детей в хорошую языковую среду через обращение к книге и учить детей вдумчиво читать. *Почему это актуально?* Потому что школьники читают, и читают немало, но не умеют думать над прочитанным. Но уметь думать, интерпретировать и адаптировать знания для заданных условий сейчас очень важно: «чистые» знания играют уже не такую большую роль, как раньше, сейчас важнее уметь применять их на практике, что в современном образовании называется компетенциями. *На каком материале лучше учить читать и понимать прочитанное?* Конечно, на материале, интересном для школьника (например, на материале книг Дж. Роулинг о Гарри Поттере). *Почему именно «Поттериана»?* Потому что, во-первых, это один из признанных мировых бестселлеров, популярный и у детей, и у взрослых. Во-вторых, текст «Поттерианы» (и в оригинале, и в переводе) интересен лингвистически, он насыщен отсылками к классическим древним языкам, имеющими важное значение для понимания содержания. Если этим воспользоваться, можно повысить уровень знаний о родном языке, облегчить изучение иностранных языков, помочь детям сам текст понять

глубже, а также научить думать не только о сюжете книги, но и о том, *как* написано.

Структура предпринятого исследования выбрана в соответствии с поставленной целью: в процессе совместного внеурочного чтения сформировать лингвистическую и читательскую компетенцию у обучающегося.

Компетенция — новая единица измерения успешности обучения — «...совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, также способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов и необходимых, чтобы качественно продуктивно действовать по отношению к ним» [2, с. 60]. Компетенции из области «Филология» можно считать метапредметными — ученик должен уметь извлекать информацию из любого текста, интерпретировать её, а логические операции (анализ — все виды разборов, умение опознавать и классифицировать явления), которые приходится совершать ученику на любом уроке русского языка, необходимы и в повседневной жизни каждому человеку.

Мы обратились к ФГОС ООО и к разным УМК по русскому языку (Т. А. Ладыженской, В. В. Байцевой, М. М. Разумовской), чтобы понять, что должен уметь школьник и как это реализуется в программах. Содержание компетенций базируется на основных функциях языка: коммуникативной (совершенствование видов речевой деятельности), кумулятивной (осознание ответственности за языковую культуру как общечеловеческую ценность), познавательной (обогащение активного и пассивного лексикона) и эстетической (использование «коммуникативно-эстетических возможностей

русского языка»). Программы в основе своей отвечают этим требованиям. Особое внимание во всех программах уделяется речевому развитию (в УМК под ред. В. В. Бабайцевой даже есть отдельный учебник: «Русская речь»).

Во ФГОС также определено, что должно дать изучение литературы школьникам. Приоритетным считается развивающее чтение, далее речь идет о понимании ценности литературы, развитии эстетического вкуса, способности анализировать (эмоционально и интеллектуально) [1]. Эти компетенции складываются в читательскую компетентность — умение извлекать информацию из текста и интерпретировать её. Такое умение, конечно же, необходимо в жизни.

Как использовать преимущества, открывающиеся для учителя-филолога (в отличие от однонаправленного, однопредметного, способа преподавания)? Очевидным плюсом можно считать возможность и способность учителя-филолога продемонстрировать связь не столько языкознания, сколько языка с живым литературным процессом. Авторы УМК Т. А. Ладыженской (по русскому языку) стараются соотносить дидактический материал с произведениями, которые ученики проходят по литературе. Но школьники в основном интересуются другими текстами — у них не сформировано представление о классической литературе: в большинстве случаев школьники считают, что к классике относится вся литература прошедших веков. Поэтому работать надо с тем, что им действительно интересно. К слову, многие уже относят «Поттериану» к разряду детской классики.

Некоторые мысли — как с этим работать в лингвистическом отношении — мы представим далее.

На наш взгляд, целесообразно организовать небольшой элективный курс «Классические древние языки в нашей жизни» на материале «Поттерианы». Содержательно курс должен быть наполнен облегчённой теорией и практическими заданиями в области классических языков, а по форме представлять собой разновидность литературного клуба: читаем, обсуждаем и даже играем вместе. Обратимся к содержательной стороне курса.

Обычно знакомство с языком, в том числе латинским, начинается с фонетики. Самое первое обращение к ней и некоторой лексике можно организовать на материале заклинаний (потому что он представляется нам самым прозрачным в этом плане). На примерах *silentio, aquamenti, crucio, actio* можно показать правила произношения гласных (они очень просты) и одно из основных правил произношения согласных *t(i), c*. На остальных при-

мерах можно отработать просто произношение. В фильмах о Гарри Поттере заклинания в общем и целом произносятся правильно (за исключением, пожалуй, *orrugno*, которое почему-то произносится на французский манер), поэтому больших затруднений с чтением у школьников возникнуть не должно.

Продолжая следовать классической логике изучения языка, можно поработать с лексикой (и это не обязательно заклинания). После знакомства с материалом (*Империио, анимаг, Петрификус Тоталус, омнинокль (омниокуляр), Люмос и Люциус, Драко, Акцио, дементор, Василиск и др.*) ученикам предстоит найти слова с соответствующими элементами в русском языке (*империя, император, анималист, магический, Петр, тотальный, бинокль, окулист, иллюминация, дракон, активный, менталитет, деградация, оратор, Василий*). Далее, исходя из действия заклинания или назначения предмета, а также значения слова в русском языке учениками без особых трудностей может определиться и значение этого элемента. Затем они могут подобрать и другие слова с таким же элементом, вписать его в контекст. В этом же блоке (изучение лексики) полезно дать и другие морфемы — аффиксы и корни греческого и латинского происхождения, которые изобилуют в нашем языке, и таким же образом с ними поработать, потому что цель курса — не просто изучить «Поттериану» с лингвистической стороны, а расширить представление школьников о роли классических языков в русской и европейской культуре.

Поскольку теория на таком курсе должна быть на базовом уровне, можно в общих чертах дать представление о частях речи — существительных, глаголах, прилагательных, местоимениях, распространённых предлогах и союзах. Изучая грамматику, тоже можно пользоваться материалом из книг. Например, большинство глаголов в заклинаниях употребляются в 1 л., ед. ч., наст. вр. (*ожидаяю — expecto*, от лат. *expello* — «вытесняю, изгоняю»). Для того чтобы ученики могли ориентироваться в словаре, нужно показывать начальные формы, поэтому вполне приемлемо рассказать о спряжении. Не все глаголы в составе заклинаний в романах имеют единообразную форму — *expecto, accio, geminio, imperio*.

В работе мы подготовили лингвистически интерпретированные материалы, которые может использовать учитель в таком курсе. Например, полный список этимологии заклинаний, в некоторых есть грамматическое обоснование: например *Expelliarmus* — обезоруживающее заклинание, лат. *expello* «выгоняю, отгоняю, отталкиваю», *arma* «оружие». Слово создала Дж. Роулинг, полного

латинского аналога нет, соответствующий глагол — *disarmo, disarmare*. Сравни: *армия, арматура* (первоначально «вооружение»). Эти материалы могут использоваться практикующим учителем.

Чем закончится такой элективный курс? Он может закончиться исследованиями о классических языках в жизни (в школе, медицине, религии...), об именах в романе (среди них тоже много латинских), также итогом может быть знакомство с крылатыми выражениями, изучение истории их возникновения и применение на практике — со-

ставление текстов с их употреблением, зачёт в игровой форме и т. д.

Какой вывод можно сделать? Самый главный — можно и нужно учить детей читать на интересной им литературе и преследовать при этом практические цели обучения языкам. «Поттериана» как интересное для современного школьника произведение может стать материалом для лингвистической работы по расширению представлений о классических языках и о родном русском языке, научить аналитическому чтению.

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования // Федеральные государственные образовательные стандарты. — URL: <https://fgos.ru> (дата обращения: 12.04.2020).

2. Хуторской А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно ориентированной парадигмы образования // Народное образование. — 2003. — № 2 (1325). — С. 58–64.